

Press the elephant for soothing vibrations.
Press and hold for several seconds to stop.

Appuyer sur l'éléphant pour activer des vibrations apaisantes. Appuyer sans relâcher pendant plusieurs secondes pour arrêter les vibrations.

Für beruhigende Schwingungen den Elefanten hier drücken. Zum Anhalten der Schwingungen diese Stelle einige Sekunden lang gedrückt halten.

Pressionar o elefante para ativar as vibrações relaxantes. Pressionar e manter pressionado durante vários segundos para parar.

Apăsați pe elefant pentru a activa vibrații liniștitoare. Apăsați și mențineți apăsat câteva secunde pentru oprire.

Shtypeni elefantin për dridhje qetësuese. Mbajeni të shtypur për disa sekonda, që ta ndaloni. Rahatlatıcı titreşimler için file basın. Durdurmak için basın ve birkaç saniye boyunca basılı tutun.

Πατήστε τον ελέφαντα για δόνηση. Κρατήστε τον πατημένο επί αρκετά δευτερόλεπτα για να σταματήσει.

Натиснете слона за успокояващи вибрации. Натиснете и задръжте за няколко секунди, за да спре.

يجب الضغط على الفيل لتشغيل حركة الاهتزاز المهدئة. يجب الضغط لبضع ثوان لإيقاف التشغيل.



GREAT BRITAIN

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park,
Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303;
www.service.mattel.com/uk.

FRANCE

Mattel France, Parc de la Cerisaie, 1/3/5 allée des
Fleurs, 94263 Fresnes Cedex. N° Cristal 0969 36 99
99 (Numéro non surtaxé) ou www.lesjouetsmattel.fr.

DEUTSCHLAND

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

ÖSTERREICH

Mattel Ges.m.b.H., Campus 21, Liebermannstraße
A01 404, A- 2345 Brunn/Gebirge.

SCHWEIZ

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

NEDERLAND

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen,
Nederland. Gratis nummer: 0800-262 88 35.

Mattel Europa B.V., Gondel 1, 1186 MJ Amstelveen,
Nederland.

BELGIË/BELGIQUE

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart
Atomiumsquare, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels.
Gratis nummer België: 0800-16 936; Gratis nummer
Luxemburg: 800-22 784; Gratis nummer Nederland:
0800-262 88 35.

PORTUGAL

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º
andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa. Tel. Número
Verde: 800 10 10 71 - consumidor@mattel.com.

ROMANIA

Egea Orbico Beauty Srl, B-Dul Pipera Nr.2C, Corp A,
Etaj 1, Intrare A, 077190 Voluntari, Jud. Ilfov, Romania.
secretariat@egeaorbicobeautey.ro

ALBANIA

Orbico SHPK, Kthesa e kamzes, kompleksi I Pallateve
Shqiptaro - Izraelit, Tirana, Albania.

TÜRKİYE

Mattel Oyuncakçılık Tic. Ltd. Şti., Ataşehir İlçesi,
İçerenköy Mah., Erkut Sok. A Blok No:12 Üner Plaza
Kat:9-10 34752 İçerenköy İstanbul.

ΕΛΛΑΔΑ

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, 16777 Ελληνικό, Ελλάδα.

- Please keep this instruction sheet for future reference, as it contains important information.
- Requires three AA batteries (included).
- Batteries included are for demonstration purposes only.
- Adult assembly is required for battery replacement.
- Tool required for battery replacement: Phillips screwdriver (not included).
- Conserver ce mode d'emploi pour s'y référer en cas de besoin car il contient des informations importantes.
- Fonctionne avec trois piles AA, incluses.
- Les piles incluses sont uniquement destinées à l'essai du jouet en magasin.
- Le remplacement des piles doit être effectué par un adulte.
- Outil nécessaire pour le remplacement des piles : un tournevis cruciforme (non fourni).
- Diese Anleitung bitte für Rückfragen und weitere spätere Verwendung aufbewahren. Sie enthält wichtige Informationen.
- Drei Batterien AA erforderlich (enthalten).
- Die enthaltenen Batterien dienen ausschließlich Vorführzwecken im Geschäft. Ihre Lebensdauer kann daher beeinträchtigt sein.
- Das Auswechseln und Einlegen der Batterien muss von einem Erwachsenen vorgenommen werden.
- Zum Auswechseln und Einlegen der Batterien erforderliches Werkzeug: Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten).
- Guardar estas instruções para referência futura pois contém informação importante.
- Funciona com 3 pilhas AA (incluídas).
- As pilhas incluídas destinam-se apenas a efeitos de demonstração.
- A instalação das pilhas deve ser feita por um adulto.
- Ferramenta necessária à substituição das pilhas: chave de fendas Phillips (não incluída).
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea consulta ulterior: ele conțin informații importante.
- Necesită trei baterii AA (incluse).
- Bateriile incluse servesc doar în scop demonstrativ.
- Bateriile trebuie înlocuite de către un adult.
- Unealtă necesară pentru înlocuirea bateriilor: șurubelniță Phillips (nu este inclusă).
- Lutemi ruajeni këtë fletë me udhëzime për t'iu referuar në të ardhmen, pasi përmban informacion të rëndësishëm.
- Kërkon tre bateri AA (janë përfshirë).
- Bateritë e përfshira janë vetëm për qëllime demonstrimi.
- Ndërrimi i baterive duhet bërë nga një i rritur.
- Vegla që nevojitet për ndërrimin e baterive: Kaçavidë kryqe (nuk është përfshirë).
- Önemli bilgiler içerdiği için daha sonra bakmak üzere lütfen bu talimat sayfasını saklayın.
- Üç adet AA pille çalışır. (Piller dahildir.)
- İçindeki piller yalnızca tanıtım amaçlıdır.
- Pil değiştirme işlemi bir yetişkin tarafından yapılmalıdır.
- Pil değiştirmek için gereken alet: Yıldız tornavida (dahil değildir).
- Κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση, καθώς περιέχουν σημαντικές πληροφορίες.
- Απαιτούνται τρεις μπαταρίες AA (περιλαμβάνονται).
- Οι μπαταρίες που περιλαμβάνονται είναι μόνο για τη δοκιμή του προϊόντος.
- Η τοποθέτηση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα.
- Εργαλείο για την αντικατάσταση μπαταριών: Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται).
- Моля, запазете тази инструкция за бъдещи справки, тъй като съдържа важна информация.
- Изисква три батерии тип AA (включени).
- Батериите, включени в комплекта са само с демонстрационна цел.
- Подмяната на батериите трябва да се осъществи от възрастен.
- Инструмент, необходим за подмяна на батериите: кръстата отвертка (не е включена в комплекта).
- يجب الاحتفاظ بهذه التعليمات لاحتوائها على معلومات هامة عن طريقة الاستخدام.
- يتطلب التشغيل ثلاث بطاريات AA (متضمنة).
- البطاريات المتضمنة للتجربة فقط.
- يجب تركيب اللعبة واستبدال البطاريات من قبل الكبار.
- الأداة المطلوبة لاستبدال البطاريات: مفك براغي نوع Phillips (غير متضمن).

Battery Replacement and Power

Remplacement des piles et mise en marche

Ersetzen der Batterien und Ein-/Ausschalten

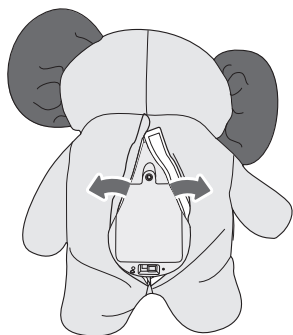
Substituição das pilhas Înlocuirea bateriilor și Pornirea

Zëvendësimi i baterive dhe ndezja

Pillerin Değiştirilmesi ve Açma-Kapama

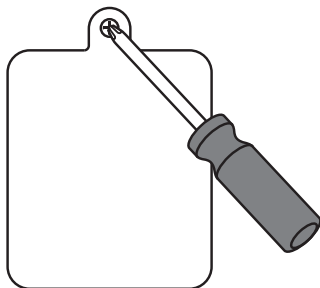
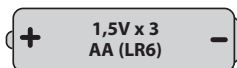
Αντικατάσταση Μπαταριών και Λειτουργία

Подмяна на батериите استبدال البطاريات والتشغيل



- За по-голяма дълготрайност, използвайте **алкални** батерии.
- Освободете фиксаторите в долната част на играчката. Отстранете музикалната кутия от вътрешността на играчката.

• يجب استخدام بطاريات قلوية لأنها تدوم فترة أطول.
 • يجب فتح المشابك الموجودة في خلف اللعبة. يجب إخراج علبة الأصوات من داخل اللعبة.



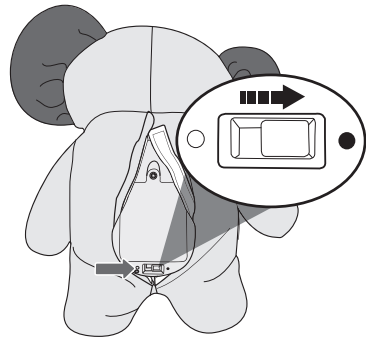
- For longer life, use **alkaline** batteries.
- Open the fasteners on the back of the toy. Remove the sound box from inside the toy.
- Utiliser des piles **alkalines** pour une durée plus longue.
- Ouvrir les attaches au dos du jouet. Retirer le boîtier sonore de l'intérieur du jouet.
- Für optimale Leistung und längere Lebensdauer nur **Alkali**-Batterien verwenden.
- Den Klettverschluss auf der Rückseite des Spielzeugs öffnen. Die Geräuscheinheit aus dem Spielzeug herausnehmen.
- Para um funcionamento mais duradouro, usar pilhas **alcalinas**.
- Abrir as tiras aderentes na parte de trás do brinquedo. Retirar a unidade de som.
- Pentru o durată de viață mai mare, folosiți baterii **alkaline**.
- Deschideți încuierile din spatele jucăriei. Scoateți unitatea de sunet din interiorul jucăriei.
- Për jetëgjatësi, përdorni bateri **alkaline**.
- Hapni kapëset në pjesën e pasme të lodrës. Hiqeni kutinë tingullore nga lodra.
- Daha uzun ömür için **alkalin** pil kullanın.
- Oyunağın arka tarafındaki bağcıkları açın. Ses kutusunu oyunağın içinden çıkarın.
- Για μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας χρησιμοποιήστε **αλκαλικές** μπαταρίες.
- Ανοίξτε τους συνδέσμους στο πίσω μέρος του προϊόντος. Αφαιρέστε το κουτί ήχου από το εσωτερικό του παιχνιδιού.

- Loosen the screw in the sound box battery compartment door with a Phillips screwdriver.
- Remove the door.
- Remove the exhausted batteries and dispose of them properly.
- Insert three, new AA (LR6) **alkaline** batteries.
- Replace the battery compartment door and tighten the screw. Do not over-tighten.
- Desserrer la vis du couvercle du compartiment des piles du boîtier sonore avec un tournevis cruciforme.
- Retirer le couvercle.
- Retirer les piles usées et les jeter dans un conteneur réservé à cet usage.
- Insérer trois piles **alkalines** AA (LR6) neuves.
- Replacer le couvercle du compartiment des piles et serrer la vis. Ne pas trop serrer.

- Die Schraube der Geräuscheinheit mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher lösen.
- Die Abdeckung abnehmen und beiseite legen.
- Die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach nehmen und sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.
- Drei neue **Alkali**-Batterien AA (LR6) einlegen.
- Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schraube festziehen. Die Schraube nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdreht.
- Desaparafusar o parafuso da tampa da unidade de som com uma chave de fendas Phillips.
- Retirar a tampa.
- Retirar as pilhas gastas e colocá-las em local apropriado de reciclagem.
- Instalar 3 pilhas novas AA (LR6) **alcalinas**.
- Voltar a colocar a tampa no compartimento de pilhas e aparafusar. Não apertar demasiado os parafusos.
- Deșurubați șuruburile de la compartimentul pentru baterii al unității de sunet, cu o șurubelnișă în cruce.
- Scoateți capacul.
- Scoateți bateriile consumate și reciclați-le în mod corespunzător.
- Introduceți trei baterii **alkaline** noi de tip AA (LR6).
- Puneți la loc capacul compartimentului de baterii și strângeți șurubul. Nu strângeți excesiv șuruburile.
- Lironi vidhën në derën e dhomëzës së baterive të kutisë tingullore me një kaçavidë kryqe.
- Hiqeni derën.
- Hiqini bateritë e harxhuara dhe eliminojini sipas rregullave.
- Futni tre bateri të reja AA (LR6) **alkaline**.
- Vëreni në vend derën e dhomëzës së baterive dhe shtrëngojeni vidhën. Mos e shtrëngoni vidhën më shumë se ç'duhet.
- Ses ünitesinde bulunan pil bölmesi kapağındaki vidayı bir yıldız tornavida ile gevşetin.
- Kapağı çıkarın.
- Bitmiş pilleri çıkarın ve uygun şekilde atın.
- Üç adet yeni AA (LR6) **alkalin** pil takın.
- Pil bölümü kapağını tekrar takıp vidasını sıkın. Fazla sıkmayın.
- Χαλαρώστε τη βίδες στο πορτάκι της θήκης των μπαταριών του κουτιού ήχου με ένα σταυροκατσάβιδο.
- Αφαιρέστε το πορτάκι.
- Αφαιρέστε τις παλιές μπαταρίες και πετάξτε τις στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
- Τοποθετήστε τρεις **αλκαλικές** μπαταρίες μεγέθους AA (LR6).
- Κλείστε το πορτάκι της θήκης των μπαταριών και σφίξτε τη βίδα. Μην βιδώσετε υπερβολικά.

- Развийте болтовете на музикалната кутия с кръстатата отвертка.
- Свалете капака.
- Отстранете изтощените батерии и ги изхвърлете на определените за това места.
- Поставете три нови **алкални** батерии тип AA (LR6).
- Върнете капака на отделението за батериите и завийте винта. Не презатягайте.

- يجب فك البرغي في غطاء حجرة البطاريات الخاصة بعلبة الأصوات باستخدام مفك براغي من نوع Phillips.
- يجب نزع الغطاء.
- يجب إخراج البطاريات المستهلكة والتخلص منها بطريقة مناسبة.
- يجب تركيب ثلاث بطاريات قلووية جديدة AA من نوع (LR6).
- يجب إعادة غطاء حجرة البطاريات من جديد وشد البرغي. يجب عدم المبالغة في شد البرغي.



- Slide the power switch ON ● to remove from the try-me demonstration mode. When you are finished playing with this toy, slide the power switch OFF ○.
- Fit the sound box back inside the toy. **Make sure the button on the sound box is facing the front of the toy.** Close the fasteners.
- If this toy begins to operate erratically, you may need to reset the electronics. Slide the power switch off and back on.
- When vibrations from this toy become faint or stop, it's time for an adult to change the batteries.
- Positionner le bouton de mise en marche sur MARCHÉ ● pour quitter le mode démonstration. Glisser le bouton de mise en marche sur ARRÊT ○ lorsque le jeu est fini.
- Remettre le boîtier sonore à l'intérieur du jouet. **S'assurer que le bouton du boîtier sonore est tourné vers l'avant du jouet.** Refermer les attaches.
- Si le jouet ne fonctionne pas correctement, il peut être nécessaire de réinitialiser le système électronique. Glisser le bouton de mise en marche sur arrêt, puis de nouveau sur marche.
- Lorsque les vibrations du jouet faiblissent ou s'arrêtent, il est temps qu'un adulte change les piles.

- Den Ein-/Ausschalter auf EIN ● stellen, um die zu Demonstrationszwecken im Geschäft eingestellte Probierfunktion auszuschalten. Den Ein-/Ausschalter nach dem Spielen auf AUS ○ stellen.
- Die Geräuscheinheit wieder in das Spielzeug einlegen. **Sicherstellen, dass der auf der Geräuscheinheit befindliche Knopf zur Vorderseite des Spielzeugs zeigt.** Den Klettverschluss wieder schließen.
- Die Elektronik zurücksetzen, wenn das Produkt nicht mehr richtig funktioniert. Das Produkt aus- und wieder einschalten.
- Werden die Schwingungen schwächer oder funktionieren nicht mehr, müssen die Batterien von einem Erwachsenen ausgetauscht werden.
- Mover o interruptor de ligação para LIGADO ● para sair do modo de demonstração. Quando a brincadeira terminar, mover o interruptor para DESLIGADO ○.
- Colocar a unidade de som no interior do brinquedo. **Verificar se o botão da unidade de som está virado para a frente do brinquedo.** Fechar o velcro.
- Se o brinquedo começar a funcionar de forma errática, poderá ser necessário reiniciar a parte eletrônica. Desligar o interruptor e voltar a ligar.
- Quando as vibrações deste brinquedo enfraquecerem ou pararem, está na altura de um adulto substituir as pilhas.
- Puneți butonul de pornire pe PORNIT ● pentru a ieși din modul demonstrativ Încearcă-mă. După ce ați terminat joaca cu această jucărie, puneți butonul de pornire pe poziția OPRIT ○.
- Fixați unitatea de sunet înapoi în interiorul jucăriei. **Asigurați-vă că butonul de pe unitatea de sunet este orientat spre fața jucăriei.** Închideți dispozitivele de închidere.
- Dacă jucăria începe să manifeste erori de funcționare, este posibil să fie necesară resetarea ansamblului electronic. Comutați întrerupătorul pe poziția închis și înapoi pe deschis.
- Când vibrațiile acestei jucării devin slabe sau se opresc, un adult trebuie să înlocuiască bateriile.
- Rrëshqiteni çelësin ndezës në pozicionin ON ● për të dalë nga regjimi i provës. Kur të keni mbaruar së luajturit me këtë lodër, rrëshqiteni çelësin ndezës në pozicionin OFF/fikur ○.
- Futni kutinë tingullore në lodër. **Sigurohuni që butoni në kutinë tingullore është i kthyer nga pjesa e përparme e lodrës.** Mbyllni kapëset.
- Nëse lodra fillon të funksionojë në mënyrë të çrregullt, mund t'ju duhet të ricilësoni elektronikën. Rrëshqiteni çelësin ndezës në pozicionin off (fikur) pastaj kthejeni në pozicionin on (ndezur).
- Kur dridhjet nga kjo lodër zbehen ose ndalojnë, ka ardhur koha që një i rritur të ndërrojë bateritë.
- "Dene beni" deneme modunu kapatmak için açma-kapama düğmesini ON (AÇIK) ● konumuna getirin. Bu oyuncakla oynamayı bitirdiğinizde, açma-kapama düğmesini OFF (KAPALI) ○ konumuna getirin.
- Ses kutusunu oyuncakın içine geri yerleştirin. **Ses kutusunun üzerindeki düğmenin bebeğin ön tarafına baktığından emin olun.** Kayışları bağlayın.
- Bu oyuncak düzensiz çalışmaya başlarsa, elektroniğini sıfırlamanız gerekebilir. Açma-kapama düğmesini önce kapalı, ardından tekrar açık konuma getirin.
- Oyuncakın titreşimleri zayıflamaya veya hiç çıkmamaya başlarsa, pillerin bir yetişkin tarafından değiştirilme zamanı gelmiş demektir.
- Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ανοιχτό ● για απενεργοποίηση της λειτουργίας δοκιμής. Όταν τελειώσετε το παιχνίδι μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο ΚΛΕΙΣΤΟ ○.
- Προσαρμόστε το κουτί ήχου ξανά μέσα στο παιχνίδι. **Βεβαιωθείτε πως το κουμπί στο κουτί ήχου κοιτάζει προς το μπροστινό μέρος του παιχνιδιού.** Κλείστε τους ειδικούς συνδέσμους.
- Εάν το προϊόν δε λειτουργεί σωστά, κάντε επανεκκίνηση. Μετακινήστε το διακόπτη λειτουργίας στο κλειστό και μετά ξανά στο ανοιχτό.
- Όταν οι δονήσεις από το παιχνίδι αρχίσουν να εξασθενούν ή σταματήσουν να λειτουργούν, τότε αλλάξτε τις μπαταρίες. Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται μόνο από ενήλικες.
- Плъзнете бутона за включване ●, за да излезете от демонстрационния режим. След като приключите с игрите, плъзнете бутона, за да изключите продукта ○.
- Поставете музикалната кутия обратно в играчката. **Уверете се, че бутоните на музикалната кутия са насочени към предната част на играчката.** Затворете фиксаторите.
- Когато тази играчка започне да функционира неправилно, може да се наложи да рестартирате електрониката. Плъзнете, за да изключете захранването и го включете отново.
- Когато вибрациите отслабнат или спрат, е време възрастен да подмени батериите.
- يجب تحريك زر التشغيل إلى الوضع ● ON لإلغاء وضع التجربة. عند الانتهاء من اللعب بهذه اللعبة. يجب تحريك زر التشغيل إلى الوضع ○ OFF.
- يجب إدخال لعبة الأصوات إلى اللعبة مجدداً. يجب التأكد من أن الزر على لعبة الأصوات يواجه لجهة اللعبة الأمامية. يجب إغلاق المشابك.
- إذا حدث خلل في عمل اللعبة. يجب إعادة التشغيل. يجب تحريك زر التشغيل إلى off ثم إعادته إلى on من جديد.
- عندما يضعف مستوى حركة الاهتزاز أو تتوقف الحركة عن العمل. هذا يعني أن الوقت قد حان لاستبدال البطاريات من قبل الكبار.

Battery Safety Information Mises en garde au sujet des piles Batteriesicherheitshinweise Informação sobre pilhas Instrucțiuni privind siguranța bateriilor Informacion mbi sigurinë e baterive Pil Güvenlik Bilgisi Πληροφορίες για τις Μπαταρίες Информация за безопасността на батериите معلومات عن سلامة البطاريات

In exceptional circumstances, batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of this product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

Lors de circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Retirer les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter le produit au feu. Les piles incluses pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles amovibles et rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.

In Ausnahmefällen können Batterien auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.
- Darauf achten, dass die Batterien in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Das Produkt zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
- Batterien sicher und vorschriftsgemäß entsorgen.

Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras ou danificar o produto. Para evitar o derrame de fluido:

- Não misturar pilhas gastas com pilhas novas, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas durante longos períodos de não utilização do brinquedo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Colocar as pilhas gastas em local apropriado. Não eliminar as pilhas no fogo. As pilhas do interior do compartimento podem explodir ou derramar fluido.
- Não provocar curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado.

- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Antes de carregar as pilhas, retirar as pilhas recarregáveis do produto.
- Se forem usadas pilhas removíveis e recarregáveis, devem ser carregadas apenas por um adulto.

În situații excepționale, bateriile pot prezenta o scurgere de lichid care poate cauza arsuri chimice sau deteriorează produsul. Pentru a evita acest fenomen:

- Nu combinați baterii noi cu baterii vechi sau de tipuri diferite: alcaline, standard (carbon-zinc) sau reîncărcabile (nichel-cadmium).
- Montați bateriile așa cum este indicat în compartimentul destinat lor.
- Scoateți bateriile dacă produsul nu este folosit perioade lungi de timp. Scoateți întotdeauna din produs bateriile consumate. Reciclați bateriile în locuri autorizate. Nu aruncați acest produs în foc. Acumulatorii din interiorul acestuia pot exploda sau elibera lichid.
- Nu scurtcircuitați niciodată bornele bateriilor.
- Folosiți numai baterii de tipul recomandat sau de un tip echivalent.
- Nu încercați baterii care nu sunt reîncărcabile.
- Înainte de încărcare, scoateți bateriile reîncărcabile din produs.
- Dacă se folosesc baterii reîncărcabile care se pot scoate, acestea trebuie încărcate numai sub supravegherea adulților.

Në rrethana të jashtëzakonshme bateritë mund të rrjedhin lëng e mund të shkaktojnë lëndim nga djegie kimike ose mund ta dëmtojnë produktin tuaj. Për të shmangur rrjedhjen e baterive:

- Mos i përzieni bateritë e vjetra me të reja ose llojet e ndryshme të baterive: alkaline, standarte (karbon-zink) ose të rikarikueshme (nikel-kadium).
- Bateritë vendosini siç tregohet brenda vendit të baterive.
- Hiqini bateritë nëse nuk e përdorni lodrën për kohë të gjatë. Bateritë e harxhuara hiqini gjithnjë nga produkti. Bateritë hidhini në mënyrë të sigurt. Mos e hidhni këtë produkt në zjarr. Bateritë mund të shpërthejnë ose të rrjedhin.
- Mos krijoni kurrë qark të shkurtër tek bateritë.
- Përdorni vetëm bateri të njëjta apo barazvlefshme me ato të rekomanduara.
- Mos i karikoni bateritë që nuk karikohen.
- Bateritë e rikarikueshme hiqini nga produkti përpara se t'i karikoni.
- Nëse përdoren bateri që hiqen ose rikarikohen, ato duhen përdorur vetëm nën mbikëqyrjen e të rriturve.

Bazı istisnai durumlarda, piller kimyasal yanıklara veya ürününüzün zarar görmesine yol açabilecek sıvılar sızdırabilir. Pil sızıntılarından kaçınmak için:

- Eski ve yeni pilleri veya farklı türlerde pilleri (alkalin, standart-karbon çinko veya şarj edilebilir-nikel kadmiyum) bir arada kullanmayınız.
- Pilleri, pil bölmesinde gösterildiği gibi yerleştiriniz.
- Uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkartınız. Bitmiş pilleri her zaman üründen çıkarınız. Pilleri güvenli bir şekilde atınız. Bu ürünü ateşe yaklaştırmayınız. İçindeki piller patlayabilir veya sızıntı yapabilir.
- Pil terminallerine kesinlikle kısa devre yaptırmayınız.
- Önerildiği gibi, sadece aynı veya eşdeğer türde piller kullanınız.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyiniz.
- Şarj etmeden önce, şarj edilebilir pilleri ürünün içinden çıkarınız.
- Çıkarılabilir ve şarj edilebilir piller kullanılıyorsa, bu piller sadece yetişkin gözetiminde şarj edilebilir.

Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, στις μπαταρίες μπορεί να προκληθεί διαρροή με αποτέλεσμα να προκληθούν εγκαύματα ή να καταστραφεί το προϊόν. Για να αποφύγετε τη διαρροή:

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα καινούριες και παλιές αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετήστε τους πόλους των μπαταριών, όπως υποδεικνύεται μέσα στη θήκη.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μη χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις μπαταρίες που έχουν εξαντληθεί από το προϊόν. Παρακαλούμε πετάτε τις παλιές μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης. Μην πετάτε το προϊόν σε φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή από τις μπαταρίες που περιέχονται.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται.
- Αφαιρείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν τις φορτίσετε.
- Η φόρτιση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από ενήλικες.

При изключителни обстоятелства е възможно от батериите да изтече течност, която може да причини химическо изгаряне или да повреди продукта. За да избегнете изтичане на батериите:

- Не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различен тип: алкални, стандартни (въглерод - цинк) или акумулаторни батерии (никел - кадмий).
- Поставете батериите по начина, указан в отделението за батерии.
- Сваляйте батериите, ако не използвате продукта за по-дълъг период. Винаги сваляйте изтощените батерии от продукта. Изхвърляйте батериите по безопасен начин. Не изгаряйте този продукт. Батериите, които са в продукта могат да експлодират или потекат.
- Никога не допускате късо съединение на изводите на батериите.
- Използвайте само батерии от препоръчвания тип или техен еквивалент.
- Не зареждайте обикновените батерии.
- Свалете акумулаторните батерии от продукта преди да ги заредите.
- Когато използвате акумулаторни батерии, които могат да се свалят от продукта е необходимо зареждането да се осъществява под надзора на възрастен.

في بعض الأحوال الخاصة. قد تتسرب السوائل من البطاريات وتتسبب في حروق كيميائية مؤذية للجلد أو تلف المنتج نفسه. لتفادي حدوث تسربات البطارية: يجب عدم وضع أنواع البطاريات المختلفة مع بعضها داخل المنتج مثل البطاريات القلوية. البطاريات العادية (الكربون-الزنك). البطاريات القابلة للشحن (النيكل-الكادميوم).

- يجب وضع البطاريات بنفس الاتجاهات الموضحة داخل حجرة البطاريات.
- يستحسن إزالة البطاريات من المنتج عند عدم استخدامه لفترات طويلة. يجب إزالة البطاريات المستهلكة من المنتج دائماً. الرجاء التخلص من البطاريات بشكل آمن. لا تقم بتعريض هذا المنتج للنار. البطاريات الموجودة داخل المنتج قد تنفجر أو تتسرب منها السوائل الكيميائية عند تعرضها للحرارة.
- يجب عدم وصل الأجهزة الطرفية للبطاريات ضمن دائرة كهربائية قصيرة.
- ينصح باستخدام البطاريات المتماثلة في النوع فقط.
- لا تقم بشحن البطاريات غير القابلة للشحن.
- يجب إزالة البطاريات القابلة للشحن من المنتج قبل الشحن.
- إذا تم استخدام بطاريات قابلة للشحن. فيجب شحنها تحت إشراف الكبار فقط.



- Protect the environment by not disposing of this product with household waste (2002/96/EC). Check your local authority for recycling advice and facilities.
- Protéger l'environnement en ne jetant pas ce produit avec les ordures ménagères (2002/96/EC). Consulter la municipalité de la ville pour obtenir des conseils sur le recyclage et connaître les centres de dépôt de la région.
- Schützen Sie die Umwelt, indem Sie dieses Produkt nicht in den Hausmüll geben (2002/96/EG). Wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden hinsichtlich der Entsorgung und Informationen zu öffentlichen Rücknahmestellen.
- Proteja o ambiente - não coloque este produto no lixo doméstico (2002/96/CE). Para mais informações sobre conselhos de reciclagem e locais de recolha de lixo, consulte os organismos locais responsáveis.
- Protejați mediul înconjurător și nu aruncați acest produs împreună cu deșeurile menajere (Directiva 2002/96/EC). Luați legătura cu autoritățile locale pentru reciclarea acestuia.
- Mbrooni mjedisin duke mos hedhur këtë produkt me mbeturinat shtëpiake (2002/96/EC). Pyesni autoritetet tuaja vendore për këshilla mbi riciklimin dhe vendet e hedhjes.
- Bu ürünün evsel atıklarla birlikte atmayarak çevreyi koruyunuz (2002/96/EC). Geri dönüşüm önerileri ve tesisleri için bölgenizdeki yetkililere danışınız.
- Προστατέψτε το περιβάλλον. Μην αναποθέτετε το προϊόν αυτό με απόβλητα οικιακής προέλευσης (οδηγία 2002/96/EC). Συμβουλευτείτε την κατά τόπο αρμόδια αρχή για περισσότερες οδηγίες και πληροφορίες για την ανακύκλωση.
- Защитете околната среда като не изхвърляте този продукт заедно с домакинските отпадъци (2002/96/EC). Потърсете съвет от местните власти относно съоръженията и местата за рециклиране.
- ساهم في المحافظة على البيئة بعدم التخلص من هذا المنتج من خلال رميه في القمامة المنزلية (2002/96/EC). استشر الجهات المعنية في منطقتك حول طرق إعادة التدوير والمرافق المعدة لذلك.

Care Entretien Pflege Manutenção Întreținere Kujdesi Bakım Φροντίδα Поддръжка العناية

- The toy is machine washable. **First, remove the sound box from the toy.** Machine wash cold, on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry low heat. Do not immerse the sound box.
- Le jouet est lavable en machine. **Retirer le boîtier sonore du jouet.** Laver en machine à l'eau froide sur le cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Sécher en machine à basse température. Ne pas immerger le boîtier sonore.
- Das Spielzeug kann in der Waschmaschine gewaschen werden. **Hierzu die Geräuscheinheit vorher aus dem Spielzeug herausnehmen.** In kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Trocknergeeignet. Bei niedriger Temperatur trocknen. Die Geräuscheinheit nicht in Wasser tauchen.
- O brinquedo é lavável na máquina. **Primeiro, remover a unidade de som do brinquedo.** Lavar na máquina a frio, num ciclo suave. Não usar lixívia. Secar na máquina a baixas temperaturas. Não molhar nem mergulhar a unidade de som em água ou outro líquido.
- Jucăria se poate spăla la mașină. **Mai întâi, scoateți unitatea de sunet din jucărie.** Spălați separat cu apă rece, la un ciclu de spălare pentru articole delicate. Nu folosiți înălbitor. Uscăți în uscător la temperatură mică. Nu introduceți în apă unitatea de sunet.
- Lodra mund të lahet me makinë. **Në fillim, hiqeni kutinë tingullore nga lodra.** Lani me makinë me ujë të ftohtë, në ciklin delikat. Mos përdorni zbardhës. Thani me temperaturë të ulët. Mos e zhytni kutinë tingullore në ujë.
- Bu oyuncak makinede yıkanabilir. **İlk olarak ses kutusunu oyuncanın içinden çıkarın.** Çamaşır makinesinde soğuk suyla ve hassas programda yıkayın. Çamaşır suyu kullanmayın. Kurutma makinesinde düşük ısıda kurutun. Ses kutusunu suya daldırmayın.
- Το παιχνίδι πλένεται στο πλυντήριο ρούχων. **Αφαιρέστε πρώτα το κουτί ήχου από το παιχνίδι.** Πλύνετε σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Στεγνώστε στο στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία. Μη βυθίζετε το κουτί ήχου στο νερό.
- Позволява машинно пране Първо, отстранете музикалната кутияот играчката. **Перете в пералня, със студена вода на деликатен цикъл.** Не използвайте белина. Изсушете на ниска температура. Не мокрете музикалната кутия.
- اللعبة قابلة للغسل في الغسالة. **يجب أولاً نزع علبة الأصوات من اللعبة.** يجب غسل اللعبة بالماء البارد في دورة عادية. يجب عدم استخدام المواد المبيضة. يجب التجفيف في درجة حرارة منخفضة. يجب عدم غمر علبة الأصوات بالماء.